

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## A király mondta.

— jul. 2.

A nemzeti munka, melyet a  
gubernementális párt a címébe  
felvett, nem pusztá hivalkodás és  
nem üres céger akar csak lenni,  
hanam jelent egy hatalmas, nagy  
és komoly programot. Ha volt  
még valakinek ebben kétsége,  
az olvassa el a trónbeszédet,  
melylyel királyunk az országgyű-  
lést megnyitotta. Ez a királyi  
szózat megjelölve a kormány  
törekvéseinek utját, egy egész  
tömeget sorolja fel azoknak az  
alkotásoknak, melyeknek meg-  
valósítása a munkapártra vár és  
amelyeket a nemzeti munkapárt  
az ország javára meg is fog  
valósítani.

Ez a trónbeszéd, mely már a  
terjedelménél fogva is rendkívüli,  
olyan egyszerű és olyan cikornya  
nélkül való, mintha számolni  
akarna azzal a ténnyel, hogy a  
nemzetnek unós-untig volt része  
a legutóbbi évek alatt csillogó  
frázisokban és mintha teljes tu-  
datában lenne annak, hogy a  
nemzetre semminek sem lehetne  
most nagyobb hatása, mint egy  
erős munkaprogramnak, amely  
rég hiányokon kíván segíteni és  
építeni akar a jövő számára.

Nagyon érthető, hogy a trón-  
beszéd mindenekelőtt megelége-  
dését fejezi ki a lefolyt választá-  
sok eredménye fölött és utal  
rá, hogy elsősorban is az ország  
nyugalmát, rendjét, békés fejlő-  
désének lehetőségét kell helyre-  
állítani. Bizonyos, hogy királyunk  
ezt igazán át is érezte, amikor  
elmondotta. Hiszen atyai szívé-  
nek gondosságában az őz ural-  
kodó is kétségtelenül, fájdalma-  
san szemlélte a lefolyt évek or-  
szágpusztító eseményeit és nyilván  
aggodalom fogta el a királyi  
szívet láttára annak, hogy a po-  
litikai zűrzavar miként teremt  
anarkiát s mint rombolja le év-  
tizedek eredményeit és hogyan  
veti vissza a hatalmas fejlődés-  
nek indult Magyarországot. És a  
mi öreg királyunkkal feltétlenül  
együtt érez a nemzet is abban a  
vágyban, hogy legyen rend és  
legyen alkalom a munkára meg  
a haladásra.

Valami erős őszinteség vonul  
végig ezen a trónbeszédén. Sem-  
mit se leplezget, semmit se takar-  
gat, semmit se szépít. A trón-  
beszédekénél szinte szokatlan egye-  
nességel utal arra, hogy az ál-  
lam pénztári készletei kiegészi-

tésére szorulnak és hogy az ál-  
lam hitelét meg kell szilárdítani.  
Csak megelégedettséggel tölthet  
el minden komolyan gondolkodó  
embert az a tény, hogy a trón-  
beszéd különösképen foglalkozik  
a közzgazdaság mindenféle kér-  
désével, felsorolván sok olyan  
tervet, amelynek ez irányban való  
megvalósítását a nemzet annál  
inkább óhajtja, mert ezen uton  
az ország gyarapodását és egy-  
uttal tehát a polgárság nagyobb  
teljesítőkéességét és jobb boldo-  
gultságát remélhetjük.

Akik mindenbe belegáncos-  
kodván, keresik, kutatják, hogy  
hol támadják meg a programot,  
a trónbeszédén azt hibáztatják,  
hogy ugynevezett nemzeti viv-  
mányokat nem helyez kilátásba.  
Mi pedig éppen azt helyeseljük,  
hogy a trónbeszéd szintiszta reá-  
litás és amit kilátásba helyez,  
sokkal többet ér holmi kegye-  
lemből odavetett ajándéknál. —  
Holott az igazi nemzeti vivmá-  
nyokat mi szerintünk azt jelenti  
e trónbeszédben, „hogy a kor-  
mány és pártja a felsorolt pro-  
grampontok szerint nagyon sok  
olyan dologra készül és fog meg-  
teremténi, amely jelent vagyont-  
gyarapodást, keresetet az ország  
és egyesek részére, amely fog  
teremténi megelégedett, jómódú  
polgárokat és a dolgozni akarók-  
nak bőséges alkalmat fog nyuj-  
tani arra, hogy munkájuk révén  
biztos egzisztenciára tegyenek  
szert.“ És erre feltétlenül alkal-  
masak, ezt okvetlenül elő fogják  
idézni azok, amiket a trónbeszéd  
a közzgazdaságiak tekintetében  
felsorol, a készfizetések felvétele,  
a balkáni kereskedelmi szerző-  
dések, a polgári perrendtartás  
reformja, a mezőgazdasági inten-  
zítése, a közlekedési eszközök  
fejlesztése, a szakoktatás terjesz-  
tése, a telepítés és parcellázás,  
az ipari érdekek előmozdítása.  
Nekünk úgy tetszik, hogy még  
soha sem hangzott el trónbeszéd,  
mely gazdagabb és gyakorlatibb  
kormányzati programot tartal-  
mazott volna.

Hogy ezeken felül is kiterjed  
a trónbeszéd az állam egyéb nagy  
kérdéseire is, az csak természet-  
es. Egy domináló kérdés: a vá-  
lasztási reform tekintetében a  
leghatározottabb formában kilá-  
tásba helyezi az általános választói  
jogot, amely azonban minden  
magyar ember óhajta szerint a  
magyar állam egységes nemzeti  
jellegének teljes megóvása mel-

lett lesz hivatva arra, hogy a  
demokratikus fejlődés igényeinek  
megfeleljen.

Mondjanak a gáncoskodók  
bármit és hangozzék az ő épes-  
ségük kritikája bármiként, egy  
bizonyos: a nemzet boldogulását  
fogja meghozni a kormánypro-  
gram pontjainak végrehajtása,  
mert a tervbe vett alkotások nem-  
csak a jelenre nézve lesznek  
alaposak, hanem alapozni, építeni  
fognak a jövő számára is és  
lesznek, amint hogy a trónbeszéd  
lendületes befejezése mondja,  
példamutatás a jövő nemzedékek  
számára a hazafiúi előrelátás és  
törvényhozói bölcsesség műveiben.

— jul. 2.

Zempléni petíciók. Tegnap járt  
le a 30 napos határidő, mikorra a  
junius elsején lefolyt képviselőválasz-  
tások elleni petíciókat — a törvény  
értelmében — a Kuriához kellett juttatni.  
És a petíciók áradatában két  
zempléni érdekű petíció is akad. Az  
egyiket a sátoraljaujhelyi választóke-  
rületben kisebbségben maradt dr.  
Buza Barna pártja adta be a Kazy  
József mandátuma ellen, a másikban  
meg a királyheimeci kerületben ki-  
sebbségben maradt ifj. Miklós Béla  
pártja támad báró Sennyey Miklós  
mandátuma ellen. Mindkét petíció a  
junius elsején lefolyt választások meg-  
semmisítését kéri.

## Tokaj-Hegyalja katasztrófája.

A hétfői nap mélyen belemarkolt  
a Tokaj-Hegyalja életébe. Keservek  
ömlöttek végig annak a pokoli főr-  
getegnek a nyomán és csupa szomorú  
és fájdalmas híradás mindaz, amivel  
a hétfői nap krónikája szolgál. Klasz-  
zikus sokatmondással merednek elénk  
a tények és amikor a hétfői nap kon-  
zekvenciáinak megsumázására kerül  
a sor, milliókkal kell számolnunk. A  
kárbeccelés most folyik és minden  
gazdátlan, kősa pletykával szemben  
is tény az, hogy a hétfői katasztrófa  
— milliós károkat okozva — a gyö-  
kereiben ingatja meg a Tokaj-Hegy-  
alját.

Őszinte megnyugtatónkra kell,  
hogy szolgáljon az a spontán velünk-  
érzés, melylyel a nagy magyar tár-  
sadalom — aggódo részvétének adva  
kifejezést — fordult a szomorú na-  
pokban a Hegyalja felé. Es lelkes és  
nagysúlyu az a buzgóság, melylyel a  
kormány siet az oltalmunkra és a  
reánkvaró nehéz küzdelmekben, min-  
den erejével kívánja felkarolni majd  
a tokaj-hegyaljai érdekeket. A nagy  
s messzire érő munkából — nemes  
igyekezetekkel — veszi ki részét a  
sátoraljaujhelyi kerület országgyűlési  
képviselője: Kazy József, földműve-  
lésügyi államtitkár, aki az állami se-  
gélyakcióban elől jár és minden ere-  
jével és minden befolyásával dolgo-  
zik azon, hogy az egzisztenciális ér-

dekeinkért való harcok diadalra is  
vezessenek.

A hétfői katasztrófa kapcsán a  
következő tudósításokkal szolgálunk:

### Megindult a segélyakció.

Kazy József, a sátoraljaujhelyi  
választókerület országgyűlési képv-  
selője nyomban a katasztrófa híre-  
nek vétele után a következő sürgőnyt  
küldötte Meczner Gyula főispán cí-  
mére:

Mély megdöbbenéssel értesül-  
tem a súlyos csapásról, mely ne-  
mes Zemplénnvármegye, s különö-  
sen kerületemet érte. Kérem Méltó-  
ságodat, sziveskedjék igaz rész-  
vétem őszinte kifejezését a sors  
által sujtottak előtt tolmácsolni s  
egyben értesülésükre adni, hogy a  
mit akár állásomból kifolyólag,  
akár mint zemplénnvármegyei or-  
szággyűlési képviselő, akár pedig  
mint magánember a sors csapásai-  
nak enyhítésére tehetek, egész készsé-  
ggel fogom azt megtenni. Egyben  
értesítem Méltóságodat, hogy Ko-  
sinszky borászati felügyelő, Szil-  
vássy vincellér-iskolai igazgató a  
helyszínrre küldettek, hogy a tar-  
cali vincellériskola egész személy-  
zetével a helyszínrre a legsürgősebb  
intézkedéseket szakszempontról is  
tegyék meg. Holnap pedig a hegy-  
vidéki kirendeltség részéről megér-  
keznek Berzeviczy és Szilvássy gaz-  
dasági felügyelők, kik a mezőgaz-  
daságilag sujtott vidékeken hasonló-  
kép fognak eljárni.

Kazy József.

Kosinszky Viktor borászati fel-  
ügyelő, Hegedűs Sándor a tarcali  
vincellériskola igazgatója, Berzeviczy  
Zsigmond, a hegyvidéki kirendeltség  
vezetője, Györy István gazdasági fel-  
ügyelő és Szilvássy György, a ki-  
rendeltség zempléni megbízottja már  
napok óta járják a katasztrófa sujtotta  
vidéket és intézkednek úgy szőlészeti  
mint mezőgazdasági szempontból, hogy  
a segélyakció minél nagyobb lendü-  
lett indulhasson meg.

### A király szölvője.

Az Est-ben látott napvilágot ez  
a néhány fájdalmas, szomorú sor:  
Több debreceni szölvőbirtokos, a  
kiknek a Hegyalján nagyobb kiterje-  
désű szölvőjük van, a pusztulás híre  
odautaztak. Hazatérve, rémes képét  
festik Hegyalja, különösen a tokaj-  
vidéki bortermő területek katasztró-  
fájának. Tokaj felett tudvalevőleg a  
királynak is nagy szölvőtelepe van,  
a melyet szintén nem hagyott érintet-  
lenül a jégverés. A híres tokaji ki-  
rályi szölvőben alig maradt egy-két  
tőke a földben. A merre a szem el-  
láthat, mindenütt a földön hevernek  
a gyönyörű fejlődésnek indult fürtök  
a király szölvőjében. A hatalmas zi-  
vatar olyan esővel járt később, hogy  
a szél által kitépelt tőkéket az ár le-  
sodorta a hegyről. Azt állítják a szö-  
lősgazdák, hogy a király szölvőjét épp  
ugy, mint a többi elpusztult területe-  
ket, újra kell ültetni. Egy bizottság  
járt a tokaji szölvőhegyeken. A bizott-  
ság tagjai sorában volt Windisch-  
grätz Lajos sárosataki herceg is. Mi-

Sátoraljaujhely látványossága!

MEGNYILT!

„ELITE“ fényképészeti és festészeti műintézet

Olcso árak! Művészi kivitel! Sátoraljaujhely, Petőfi-utca 14. sz. (Saját ház.) Minden nap nyitva!

Lapunk mai száma 6 oldal.

kor a szörnyű pusztulást látta a király szőlőjében, így kiáltott fel:

— Ez a csapás szörnyen le fogja sújtani Öfelségét, mert birtokai között a tokaji szőlőjét szerette legjobban. Nem is tudom, hogy fogják értésére adni, hogy kedvelt italának termőhelye elpusztult. A király szőlőjében sem lesz szüret az idén.

A mi értesüléseink szerint nem ilyen nagy a király szőlőjében a kár, a várható termésnek csupán 50%-t tette tönkre a pokoli jégverés.

### Rossz idők járnak...

A Hegyaljának azt a részét érte a hétfői vihar, mely leginkább bortermeléssel foglalkozik s híres szőlője révén az egész lakosságnak a megélhetését adta. A Hegyaljának ez a része az eperjes-tokaji hegycsoport keleti és déli oldalainak nyulványain halad, melyek nem alkotnak összefüggő hegyláncolatot, hanem völgyek, mélyedések által elválasztott mellékhegycsoportokból állanak. Az igazi Hegyalját a Bodrog jobbpartját szegélyező hegycsoportok következő kiemelkedései jelölik: Magashegy, Sátorhegy, Királyhegy, Hideghegy, Várhegy, Tolcsvai hegy, Cigányhegy, Hollóshégy, Krakkóhegy, Monoki hegy és a legdélibb ponton a különálló Tokaji hegy, mely a Hegyaljának déli lábánál, záróbástyaszerűleg emelkedik. Háromszázötven s ötszázötven méter körül váltakozik az egyes hegyek magassága s geológiai szerkezetükre nézve jellegzetes kupokat alkotnak, melyeknek némelyike egészen tipikus fejlődésüknek látszik. Az egész Hegyalja-hegycsoportot geológiai képlete szürke és helyenként zöld trachit váltakozásával alakul, délen ellenben riolitiképletek uralkodnak, melyek a trachitmagot egészen eltakarják. A legjobb szőlők mind rioliton állanak és a Hegyalját körülbelül nyolevan kilométer hosszúságban és öt kilométer szélességben majdnem végig szőlők szegélyezik. És e szegély vonalában fekszenek: Sátoraljujhely, Sárospatak, Bodrogolasi, Tolcsva, Olaszliszka, Tarcal, Tokaj, Girincs, Monok, Tállya és a többiek.

Ezideig a filoxera volt a Hegyalja szőlőtermelőinek legnagyobb ellenlétsége s 1882-ben már olyan irást végzett, hogy a korábbi százezer hektoliteres bortermés egyszerre 80 százalékkal megcsappant. Másodszor 1892-ben pusztított a filoxera, de közbe kisebb viharok és jégverések is segítettek az elemek rombolásának. Tavaly a peronospora és a lisztharom okozott milliós károkat és ezidén a jégverés — szörnyű erősséggel és hihetetlenül vehemensen — pusztított a Tokaj-Hegyalján.

### Hivatalos jelentés.

A „Bud. Tud.” értesülése szerint a hegyaljai jégverés-katasztrófa méretei nem olyan óriásiak, amint azt az első tudósításokból következtetni lehetett. Pontos adatok ugyan eddig még nem érkeztek a földmívelésügyi minisztériumba, de annyit meg lehetett állapítani, hogy a kár inkább lokális jelentőségű, amely az egész szőlőtermelést nem túlnagymértékben befolyásolhatja. A földmívelésügyi minisztérium kiküldte Kossinitsky szőlészeti főfelügyelőt, egy felügyelővel, akiknek a tarcali vinellériskola személyzete rendelkezésükre áll, hogy a szőlőket járják be és becsülik fel a károkat. Azonkívül a hegyvidéki kirendeltség vezetője Munkácson a zempléni megyei megbízottal és Győry gazdasági felügyelővel szintén részletes jelentés beszerzése céljából bejárta a vidéket. — A földmívelésügyi minisztérium néhány nap múlva pontos kimutatást fog a hegyaljai szőlőkben tett károkról közölni.

### Mennyi a kár.

A jégverés pusztítása Bodrogkeresztúrtól felfelé fokozatosan növekedett s a vidéken az összes községek szőlőjét, az erdőbényei határ kivételével csaknem teljesen elpusztította. A jégvihar legnagyobb erejét Sárospatakon, Sátoraljujhelyen és Kistoronyán fejtette ki, úgy, hogy itt szüretre alig lehet beszélni. A tokaji hegyen aránylag kisebb a kár.

Liszka, Tolcsva s Bodrogzsádány, Bodrogkisfalud, Szegilong, Vámosujfalu, Bodrogolasi, Bodrogfalás, Ujpatok, Végárdó községekben is 60—100 százalékat kárt tett a szőlőben a jégverés. Tarcal, Tokaj és Bodrogkeresztúr községek szőlőiben csak 10—25 százaléka kár. Erdőbénye, E. horváti, Mád, Zombor, Szerencs, Tállya, Golop, Monok, Legyesbénye, Bekecs, Ond, Rátka és Abauzsántó községek határában nem volt jégverés.

Hozzávetőleges számítás szerint a tokaj-hegyaljai borvidék összes szőlőiből, melyeknek kiterjedése 8700 kat. hold, körülbelül 3200 kataszt. holdon csaknem egészen elpusztult az ideai szőlőtermés, sőt az óriási jégverés ezen szőlőkben a szőlőtövéket annyira megsértette, hogy az okozott kár a jövő évre is kihat. Körülbelül 3700 kat. hold. szőlőterületen egy negyedrészig terjedő kár van és csak 2900 kat. hold. szőlő maradt mentes a jégveréstől. A jégverés ereje oly nagy volt, hogy a borházaknak nyugatfelé eső zsindelet tetőzetét annyira beverte, hogy azokat újra kell fedetni.

Mezőgazdaságilag Sátoraljujhely határában búzában 55, rozsban 60, árpában 50%-a kár. A pontos kárbecslés most folyik s csak annak végeztével adhatunk a pusztításról teljes képet.

### A munka jegyében.

A városi képviselőtestület legutóbbi közgyűléséről.

A csatornázás kérdése már esztendő óta napirenden van és ez a közegészségügyi és városfejlesztési szempontból annyira jelentős kérdés csak csigalassúsággal érik odáig, hogy egyszer már az alkotó munkára is sor kerülhetne. A tervek készen vannak, a költségvetés össze van állítva és apró különbözetektől eltekintve, fikszirova van a fedezet is, melylyel ennek a közel egy milliós alkotásnak az annuitásairól gondoskodni a város. Erősen benne van a köztudatban is, hogy a csatornázás továbbra már halaszthatatlan és a képviselőtestület mégis újabb és újabb momentumokat állít a dolgoknak rendben való és eredményt ígérő folyása elé. A lelkészedésben nincs hiány, őszinte és igaz a munkakészség is, melylyel a képviselőtestület tett alá akarja juttatni a nagy kérdést: de fél — és koncedáljuk, joggal fél — az újabb terhektől és nem akarja behajszolni a várost olyan kockázatokba, melyeket ez az agyonsanyargatott, ezer megpróbáltatáson keresztül ment polgárság bizony nehezen bírhatna csak meg.

És ezen a nyomon tovább, meg kell keresnie a képviselőtestületnek azokat a forrásokat, melyek erejével izmosodhatik csak a város. Dr. Grósz Dezső — a legutóbbi közgyűlésben — rámutatott két oly momentumra, melyek magukban hordják a gazdaság megerősödésnek előfeltételeit. Mindent el kell követnie a városnak arra nézve, hogy a Töketeresre tervezett új cukorgyár Ujhelyben épüljön föl és utját kell akasztania annak, hogy a sárospataki járásbírósg felállításával, Ujhely gazdasági piacának javarészt elveszítse. És a képviselőtestület spon-tán elhatározással s őszinte és lelkes eltökéltséggel vállalja a munkát, ami ezen a mesgyén vár reá.

A képviselőtestület csütörtök délutáni közgyűléséről a következőkben adunk tudósítást:

### Akik megjelentek.

A dr. Reichard Salamon polgármester elnökletével csütörtök délután lefolyt rendes közgyűlésen a képviselőtestület tagjai közül jelen voltak: Haas Fülöp, Jelenek Adám, Képes Gyula, Halász József, Schwarzbath Lipót, Waller Aladár, Landesmann Miksa, Keresztesi Lajos, Lipschitz Adolf, Friedmann Lajos, dr. Grósz Dezső, Kroó Gyula, dr. Róth József, Matolai Etele, Schiller Kálmán, Szedlák János, Deutsch Adolf, Grünbaum Simon, Widder Gyula, Alexander Vilmos, Schweiger Márk, Reichard Armin, dr. Chudovszky Mór, dr. Molnár János, Hericz Sándor, dr. Kellner Soma, Rose Salamon, Haas Adolf, dr. Nyomárkay Ödön, Blumenfeld Jenő, dr. Lichtenstein Jenő, Markovics Miksa, Gócs János, Róth Mór, Réz Gyula, Róth Bernáth, Zinner Henrik, dr. Haas Bertalan és Kovácsik János. A tanács tagjai közül résztvettek a közgyűlésen: Pataky Miklós főjegyző, Kérészy Gyula főmérnök, Szöllösy Sándor főszámvéző, Schmidt Lajos főkapitány, Kiss Ödön ügyész, dr. Kellner Győző h. gazdasági tanácsos és Simsa Ödön közgazgatási gyakornok.

### Napirend előtt.

Dr. Reichard Salamon polgármester — napirend előtt — jelentést tett arról a szörnyű katasztrófáról, mely a hétfői jégverés során, a várost érte. Az adóügyi osztály megtette már az intézkedéseket, hogy a felesleges adófizetések alól ideiglenesen mentessék föl az erősen sújtott polgárság és javasolta a polgármester, hogy a képviselőtestület a vármegye törvényhatóságától és a kormánytól egy erőteljes segélyakció megindítását kérje. A javaslatot a közgyűlés egyhangulag a magáévá tette.

Matolai Etele az irányban interpellálta a polgármestert, hogy mi akadályozza a napipiac áthelyezését és a Kossuth szobornak azon a helyen való felállítását? A polgármester válaszában bejelentette, hogy miután az előzményeket híven és a maguk teljes egészében nem ismeri, a kért felvilágosítást legközelebb fogja csak megadni. Halász József arra vonatkozóan tette föl a kérdést, hogy miért nem kívánja a polgármester a csütörtöki ülés folyamán — jöllehet a tárgysorba föl lett véve — tárgyalatni az 1910. évi költségvetést? A költségvetés szövegét Deutsch Mór nyomdátulajdonos — a nyomdászstrájkot adva okul — nem készítette még el és miután az 8 nappal a közgyűlés előtt a képviselőtestület tagjai közt nem volt szíjjelozható, a tárgyalásába ezuttal még nem bocsájtkozhatik a képviselőtestület: — volt a polgármesteri válasz, mit a közgyűlés tudomásul is vett.

Dr. Grósz Dezső — egyre jobban sorvadó közgazdasági életünket adva okul — felkérte a polgármestert, hogy kezdjen akciót a Töketeresre tervezett új cukorgyárnak Ujhelyben való felállítására és a sárospataki járásbírósg felállításának megállítására. A polgármester respektálva azokat a mélyreható érdekeket, melyek az akciónak ilyen értelemben való megindítását követelik, bejelentette, hogy kedd délutánra e tárgyban rendkívüli közgyűlést fog összehívni.

### A csatornázás kérdése.

Hosszas és mélyreható vitával járt a csatornázás kérdése. A tervek és a költségvetés készen vannak és azok tanúsága szerint maximálisan 950 ezer koronába kerül majd a kanalizáció. Kérészy Gyula főmérnök ismertette az előzményeket és részletesen felsorolta azokat az időközben

szükségessé vált módosításokat, melyek a költségelőirányzatot csak apaszthatják. A befektetendő s közel egy millió korona évi annuitásai az arányos talaj hozzájárulási díjakkal, a vízvezeték tiszta jövedelmével és a vízdíjak 25%-nak arányában megállapított csatornázási díjakkal volnának fedezendőek. Ha minden vonalon és a módosított részletekre vonatkozóan is precíz költségvetést kíván a képviselőtestület, úgy kéri a főmérnök, hogy az előmunkálatok elvégzésére — mintegy 3 hónapi időtartammal — egy napidíjas mérnököt adjon mellé a közgyűlés.

Halász József, Jelenek Adám és Schiller Kálmán felszólalásaiktan hangsúlyozták, hogy az 1910. évi költségvetés ismerete nélkül nem szabad bele kezdeni egy olyan nagy és annyi kockázattal járó munkába, mint amilyen a vízvezeték. Nagy terhekről van szó és számot kell vetnünk azzal, hogy a város teherviselési képességét tovább fokozni nem lehet és nem szabad. Kívánatosnak tartják, hogy a képviselőtestület csak az 1910. évi költségvetés letárgyalása után fogjon hozzá a csatornázási szabályrendelet megalkotásához.

Dr. Reichard Salamon polgármester és dr. Chudovszky Móric a dolgot a tárgyalásra teljesen előkészítettnek tartják és meggyőződésük szerint, a város közegészségügyi érdekei megkövetelik, hogy az előmunkálatok megkezdésére mielőbb sor kerüljön. Dr. Chudovszky szerint a tanács és a főmérnök alaposan megépítették már a dolgot és ha a képviselőtestület némely tagjai még nincsenek tisztában a fedezet kérdésével, az csak annak tudható be, hogy nem nézték meg a közszemlére kitett költségvetési aktákat. A hosszadalmas vita azzal végződött, hogy a képviselőtestület megszavazott 2500 koronát azoknak az előmunkálatoknak a fedezésére, melyeken fordul, hogy a tanács mielőbb teljesen s az utolsó részletekig precíz költségvetést és terveket vihessen a közgyűlés elé.

### Végig a napirenden.

Az 1909. évi gyámpénztári számadást és mérleget a képviselőtestület jóváhagyólag tudomásul vette és elrendelte azoknak a vármegyei törvényhatósághoz felülvizsgálat céljából leendő felterjesztését. A mérleg szerint a gyámpénztárnak 1909-ben a követelése 377,686, a tartozása 396,073 s a leltári tartalékalapja 18,392 kor. volt. — Andorkó János igtatónak július 1-től kezdődően 3 heti szabadságot adott a képviselőtestület. — Kérészy Gyula főmérnöknek a vízmű 1910. május havi állapotáról szóló jelentését tudomásul vétetett, annak hangsúlyozásával, hogy az immár türhételten nagyfokú vizpazarlást a hatóságoknak akármily uton is, de meg kell akadályozniok. Tudomásul vette továbbá a képviselőtestület a legutolsó házi és gyámpénztári vizsgálatról szóló jelentéseket.

Megbizta a közgyűlés a tanácsot, hogy a Dobsináról szállított 5 vagon jeget — miután erősen olvadt — adja el 750 koronáért az ajánlattéző Lipschitz Adolfnak. Ennek a pontnak kapesán dr. Grósz Dezső kérdezte az elnöklő polgármestert, hogy igaz-e egyik helybeli újságnak az a híre, hogy a tanács jogerős határozattal már el is adta a jeget. A polgármester válaszában kijelentette, hogy a szóbanforgó hír nem felel meg a valóságnak. A képviselőtestület tudomásul vette, hogy a közigazgatási bizottság Kottan György és Guttman Armin választott képviselőtestületi tagok mandátumait megsemmisítette és helyükre dr. Nagy Arthur, Radó Ödön és az elhunyt Gáthy Géza helyére Tóbiás Gyula hívtattak be. Végül — minden további igényjogosultság mel-

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

Szereti egészségét?  
Ki ne tudná, hogy utólréhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

**PURGO-BAYER**

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

lőzésével — 166 korona temetkezési járulékat szavazott meg Gáthy Géza családja részére a közgyűlés.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Tb. főügyési kinevezés.** Meczer Gyula főispán Juhász Jenő sátoraljaujhelyi ügyvédet tb. vármegyei főügyésszé s dr. Marton Sándor szinnai szolgabírókat tb. fősolgabíróvá nevezte ki.

(**Irnok áthelyezése.** Zemplénvármegye főispánja Schön Andor vármegyei központi irnokot a mezőlaborci szolgabírói hivatalhoz, Wallach Mór mezőlaborci járási irnokot pedig ide az alispáni hivatalhoz helyezte át.

(**Szabadságon.** Bernáth Aladár vármegyei tb. főjegyző és dr. Kontz Endre főispáni titkár megkezdtek nyári szabadságukat. Ugyancsak itt említjük meg, hogy a vármegye törvényhatósága Mester István árvsz. ülnöknek szeptember hó elsejéig; Bencsik Béla szolgabíróknak július 24-ig; Hutter Kálmán irnatárnoknak augusztus hó 20-ig; Görgey Géza vmegyei aljegyzőnek nyolc heti, Göldner Krisztina díjnoknak négy heti, Wellauer Károly irnoknak hosszabb időre szabadságot engedélyezett.

(**A vármegyei közgyűlésről.** Zemplénvármegye törvényhatóságának kedden lefolyt közgyűléséről adott tudósításunkat a következőkkel egészítjük ki: Tokaj város képviselő-testületének a vízvezeték fedezésére szükségelt 60,000 koronás kölcsön ügyében hozott határozatát jóváhagyták. Mohos pusztának Szerencs nagyközséghez leendő csatolását pártoló véleménynyel terjesztették fel a belügyminiszterhez. Szinna községnek a betonjárda építése és a járdaépítés költségeinek mikénti fedezése tárgyában hozott határozatait jóváhagyták s helyt adtak a szinnai iparosok azon kérvényének, hogy a hetivásárok látogatásáról szóló vármegyei szabályrendeletnek Szinnára vonatkozó egyes pontjai a szinnai iparosok érdekében módosíttassanak. Sárosatak község laktanyát óhajtott építtetni s azon kérelemmel fordult a vármegye közönségéhez, hogy a felveendő kölcsön törlesztéséhez a vármegye mindaddig, míg a község a felveendő kölcsönt nem törleszti, 20,000 kor. évi segéllyel járuljon hozzá. A törvh. bizottság alap hiánya miatt a hozzájárulást megtagadta. A közgyűlés délután fél 7 órakor ért véget.

## UJHELYI ÉLET.

Negyvenöt év múltán.

Negyvenöt esztendő — az apró iskoláspadoktól az öreg, őszbevegyült stációkig — maga az élet: a könynyelmű s gondtalan fiatalság után jön a munkás férfikor és mikor az élet az egykoron dus hajfűrtöket megkritikálja és teleharmatozza finom fehérségekkel, aligha van férfiasabb öröm, mint visszaemlékezni a már rég — évtizedekkel előbb — elshuhant diákidőkre. A lobbanó és édes, mámoros fiatalság emlékei mindenkor visszajárnak és mintha lefogják az ember szempilláit és valami csudálatos álom ereszkednek ránk: megelevenednek a régmúlt idők. Halk muzsikák zümögnek vissza az esztendő kódéből és megesis velünk a mesebeli varázslat: visszalopódzik — ha csak egy napra is — a régi fiatalság és csak egy nóta kell hozzá, hogy lángot vessenek a régi tüzek.

És puha, érzelmes lira ömlik a toll alól, amikor ir arról a lelkes ünnepről, mely most esett meg Ujhely falai között. A sátoraljaujhelyi — akkor még négyosztályos — főgimnáziumnak azok a növendékei

jöttek össze és töltötték egymás közt egy napot, akik negyvenöt esztendővel eze előtt végezték a negyedik gimnáziumot.

S annál megkapóbb volt az a találkozás, mert itt a 45 év dacára olyan friss erőben s egészségben látták egymást viszont a volt diáktársak, mintha most is negyedik gimnazisták lettek volna. Tizenkilencen jöttek össze városunkban, ahonnan az élet utjaira széledtek el egykoron. Ujhelyből a következők vettek részt a találkozásban: Braun Ignác, Mauks Elemér, Pekáry Gyula, Podányi Pál, Reichard Lajos, dr. Szepesi Arnold, Székely Imre, dr. Schön Hugó. Más városokból: Damjanovich Tivadar kökényesdi gör. kath. lelkész, dr. Horváth Géza orvos, Horváth Hugó birtokos Cselej, Kovács István törvényszéki elnök Nyiregyháza, Kovarcz József gazdatiszt Felsőirreg (Tolna m.), Loyda József gör. kath. plebános, Lukács István igazgató-tanító Királyhelme, Mauks Elek ügyvéd Soroksár, Oreskó Mihály ny. tanító Olaszliszka, Petri János posta és távirtda felügyelő Nagyvárád, dr. Schwarz Ignác orvos Gálszécs.

Vasárnap reggel az egybegyűlték fél 8 órakor dr. Schön Hugónál gyülekeztek, ki iskolatársait reggelire látta vendégekül. Innen a piaristák templomába mentek misét hallgatni s tisztelegtek a főgimnázium igazgatójánál Nyilassy Károlynál, hol Damjanovich Tivadar gör. kath. lelkész üdvözölte társai nevében is a rendező igazgatóját, ezután a beteg Pekáry Gyula osztálytársukat látogatták meg a találkozóknak.

Délben Székely Imre látta szívesen ebédre az ünneplőket szőlőjében, hol felesége Székely Imréné magyaros pompás ebéddel traktálta meg az öreg ifjakat. Az ujhelyi osztálytársak ez alkalommal pincéjükben a legkitünőbb hegyaljai asszu és szomorodni borokkal vendéglétek meg messzeföldről eljött társaikat, ami kitünően izlett, s az öreg ifjakat vidám kedvre hangolta. Az ebéd során az első köszöntőt Székely Imre mondotta. Elérkeznyülten üdvözölte a diáktársakat és vissza-vissza idézgetve a régi remiszenciákat, hogy feledjék öszfűrtöket és ha külsőleg nem is, de kedélyben legyenek ismét gondtalanok, sőt ha lehet csináljanak diákok, most a 45 év után, amikor türelmetlenül várják az újabb találkozó évfordulóját. Lelkes, kedves hangú beszédet mondott még Damjanovich Tivadar lelkész, Kovács István törvényszéki elnök, Loyda József gör. kath. lelkész s vidám poharazás közben éltették egymást. — Dr. Horváth Géza tisztelői orvos rögtönözött versekben köszöntötte orvosát lett osztálytársait, de megkapta nyomban ugyancsak rögtönözött versekben a választ dr. Szepesi Arnoldtól, aki e téren sem hagyott Ujhely jussából.

A régi, kedves emlékeken elmerengő társak ünneplése valóban a ritka szép baráti szeretetnek és együttérzésnek ünnepe volt s példát adott arra a mai nemzedéknek, hogy miként lehet egy emberöltőn át megőrizni az igaz szívből fakadó barátságát. A találkozóknak lefénnyepesztették magukat s elhatározták, hogy 5 év múlva 50 éves találkozóra ismét összejönnek. A vidám társaság a késő éjjeli órákig maradt együtt.

S azzal a nemes cselekedettel zárult az ünnepély, hogy Loyda József gör. kath. plebános a 35 éves találkozóknak tett 600 koronás alapítványt 1000 koronára emelte fel. Elismerés illeti az ősz lelkész alma máteréhez való ragaszkodásának ily példás megnyilatkozásáért.

## Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

## HIREK.

**Nyar van.** — Visszavonhatatlanul és egészen juliusi recipe szerint. Egymásután ütik fel a fejüket a hitek, melyek a nyári szabadságolásokról adnak számot és sűrű sorban csukódnak le az utcák során az ablakok, hirdelve, hogy itt a holt szezon és aki csak teheti, menekül a nyári melegek elől. A korzó előszedte a leleglébb és legszellősebb nyári toaletjét és olyan tarka színes mozgalmasságot produkál esténként az utcákon, mi diszere válnék a legjava vidéki városoknak is. Hatalmas fényességek gyuladnak ki a kávéházak előtt és a nyitott ablakokon át, amint felkapja az enyhe s kőszá nyári szél a muzsikát, tele lesz a város vidáman pattogó, huncut melódiákkal.

S néhány napon át most újabb színek vegyülnek majd az estéinkbe. Negyedikén egy nívós s pompás erőkből összeállított kabarétársulat jön Ujhelybe — Szücs Lacinak, ennek az izzig-vérig művészembernek a vezetésével — s a kiesiny társulat sztárja: Baumann Károly, a fővárosi orfeum komikusa lesz. Pompás, ötletes humor, remek szinpadai kvalitások és valami ellenállhatatlanul groteszk varázsa az előadásnak: mindezt Baumann hozza magával és olyan hahotákat produkáltat majd a közönséggel, mik — így a vigságos nyári mulatozások idején is — ritkán esnek meg.

— **Sarlós.** Holnap lesz Sarlós Boldogasszony ünnepe. Középén járunk az aratásnál. Ahol oly itélet nem suttotta a határt, mint június 27-én a Hegyalja községeit: ott a mezők már a keresztek gazdag és sűrű soraival pompáznak. A szerencsi járás nagyobb részében oly gazdag aratás van, hogy öröm nézni a keresztek óriási számát és a szemes élet termésgazdagságát. A kékveté szerte sulyosabbak, mint a múlt éven, a szem gyönyörűen fejlett. Van is öröm ezen a vidéken. De van ehez hasonló igen jó termés vármegyénk több járásában is, csak az orkán által letarolt vidék nézi könyes szemmel reményeinek szertefoszlását.

— **Halálozás.** Egy reményteljes ifju élet szűnt meg ismét. Kocsis József mádi rém. kath. káplán, 27 éves korában, áldozópapságának alig 3-ik évében, elhunyt. A buzgó, példás életű fiatal pap temetése jun. 28-án volt Mádon, nagy részvét mellett.

— **Uj faiskola felügyelő.** A szerencsi járás területére faiskolai felügyelővé az alispán Havas Antal szerencsi állami tanítót nevezte ki.

— **Az állami polg. leányiskola évváró ünnepe.** A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola 1909—10. tanévi évváró vizsgálati jun. 15—24. napjain folytak le szép sikerrel s a szülők és gondnoksági tagok élénk érdeklődése mellett. Nagyon szép volt a rajz és kézimunka kiállítás, mely az intézet tanítási rendszerében uralkodó gyakorlati irányról, a helyes realitárról tett tanúságot. Luxus munkát keveset láttunk ott. — Nagyon sikerült volt a tornavizsga is, melyen az énekekkel kísért műjátások nyertek nagy tetszést. Jun. 27-én Te Deum után záróünnepély volt, jutalmak és bizonyítványok kiosztásával. Gyulai Károly igazgató tartalmas szép beszédre Jelenek Aranka IV. éves növendék mondott mélyen megható köszönő és bucsubeszédet. A kitünő vezetés alatt álló intézetről különben majd évkönyvének ismertetésekor szólunk részletesebben.

— **Egy fiatal színész halála.** Egy rokonszenves modoru és talentumos

fiatal színész hunyt el tragikus körülmények között, huszonhat éves korában Ungváron. A szerencsétlen fiatal ember Vári Jenő, aki egyike volt a Palágyi Lajos színtársulata legtehetségesebb és legintelligensebb tagjainak s évekkkel eze előtt Micsey F. György társulatával Ujhelyben is járt. — A nyári szünet tartamára Vári Jenő néhány kollegájával egy daltársulathoz szegődött, mely több vidéki városban nagy elismerés mellett vendégszerepelt. Legutoljára Nagykaposon voltak és itt érte Várit a szerencsétlenség. Az ajakán pattanás támadt, melyet gombostűvel felszurt. A nyitott seb aztán úgy látszik, fertőzést kapott, mert nemsokára a vérmérgezés tünetei jelntkeztek a szerencsétlen színészen. Arca pár óra lefolyása alatt földagadt, magas lázak lepték meg, mire kolégái beszállították az ungvári közkórházba. Az orvosok azonban már nem tudtak segíteni rajta és Vári Jenő irtóztató kínok között meghalt. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

— **A Winkler-ügy.** Tegnap kezdte meg a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék a Winkler Emil volt keleni körjegyző bűnügyének tárgyalását, ki tudvalevőleg temérdek embert megkárosított a felvidéken. Az ügyészség 83 rendbeli sikkasztással vádolja az elvetemült embert, kivel együtt a vádlottak padján ül neje is, a volt keleni postamesternő.

— **Tanítók gyűlése.** A felszempléni egyházmegyei tanítóegyesület Gálszécsen folyó évi július hó 7-én, délelőtt 9 (kilenc) órakor, a ref. templomban évi rendes közgyűlést tart. A közgyűlés előtt reggel 8 órakor a választmány tart ülést a lelkészlakon. 1. Elnöki megnyitó. 2. Jelentés az egyesület múlt évi működéséről. 3. A köri gyűlések jegyzőkönyveinek felolvasása s az azokban foglalt indítványok tárgyalása. 4. A választmány jegyzőkönyve kapcsán való előterjesztések tárgyalása. 5. Esetleges indítványok.

— **Zongora vizsga.** Özv. Szentgyörgyi Dezsőné zongoratanítónő jun. 29-én d. u. tartotta meg növendékeinek zárvizsgáját az állami polg. leányiskola tornacsarnokában. A vizsgán nagy és előkelő közönség vett részt, mely a növendékeknek tapaszalt eredmény felett hálás elismerését nyilvánította a jeles tanítónőnek. Vizsga után egy Szentgyörgyiné, mint más urnők zongorán játszottak a fiataloknak tanóradarabokat, mely a kedves meglepetést azzal hálálta, hogy este 8 óráig vigan táncolt, az igazgató Gyulai Károly és Gróf Lajos kir. s. tanfelügyelő felügyelete alatt. A vendég közönséget hideg buffé várta a vizsga után. Szentgyörgyiné kiváló zenei tanerőnek bizonyult, szívesen ajánljuk őt a közönség pártfogásába.

— **Orgona-szentelés.** Örömteljes, szép vallásos ünnepséggel folyt le a lengyei református egyházban e hó 26-án. Ekkor szenteltetett fel ugyanis az egyház új orgonája, melyet Dókus Ernőné, szül. Ragályi Ilona urnő még a múlt évi kálvinünnepek alkalmából ajándékozott az egyháznak felejtethetetlen unokánövérre, néhai szentmiklósi Szentmiklóssy Augusztia emlékére. A kellemes hangú diszes orgona felszentelési ünnepeire számosan jöttek el a szomszéd környékről nemcsak reformátusok, de más vallásuk is felekezeti különbség nélkül. Megjelent a templomban ebből az alkalomból az ünnepeit házaspár is, a kegyes jöltevők, akiknek nemessen érző, vallásos lelkéből bizonyára közösen pattant ki az orgona-adormányozás gondolata. Az istentisztelet bevezető énekléssel kezdődött, melynek elhangzása után Sikolya Antal legényei áll. tanító megszólaltatta az orgonát. Mindenkit meglepett kelle-

# BAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

mes, erőteljes hangjával. Az orgona kísérettel végbement gyülekezeti ének-lés után *Hutka József* esperes lépett a szószékre s mondta el szépen ki-dolgozott, tartalmas felavató imáját. Majd *Román Ernő* nagytornyai lel-kész tartotta meg hatalmas erejű, fennenn szárnyaló egyházi beszédét. A felszentelés után az ünnepeit há-zaspárnál közebed, este pedig bál volt a községben s az ifjuság egy jól si-került bál mulatsággal zárta be az örmünnepeket, melynek vallásosságra buzdító ereje, lélekemelő hatása bi-zonyára nem fog nyom nélkül eltűnni sem a hívők, sem az egyházközség életében.

— **Összeeggett gyermek.** A szülei gondatlanságnak esett áldozatul e napokban egy 4 éves cigánygyermek. Amig anyja, *Meczenyár Zsuzsi* egy Csörgő-uti ház építkezésénél foglalatoskodott, addig Mari nevű gyermeke az ebédhez készített tűz mellé férközött és ott olyan vigyázatlanul sür-gött-forgott, hogy könnyű ruhája tü-zet fogott s egy pillanat alatt iszo-nyuan összeeggett. Az életveszélyesen megsérült gyermeket gyógykezelés végett a kórházba vitték, anyja ellen megindították a büntető eljárást.

— **Betörés az imaházba.** A hely-beli statusquo izraelita hitközség Mol-nár István-utcai templomában június hó 30-án este ismeretlen tettes fel-törte az egyik perselyt és annak mintegy 30 korona tartalmát ellopta. A tettest nyomozza a rendőrség.

— **Felülírtések.** A sátoraljaui helyi izr. leányegylet 1910. évi jun. 4-én megtartott estélyén a következ-ők fizettek felül: *Dr. Haas Bertalan* 44 kor., *dr. Bettelheim Jakab* 20 kor., *Barna Dezső*, *dr. Tarnay Gyula* (Miskolc), *dr. Ferbstein Károly* (Eperjes), *Guttman Mór* 10—10 kor., *Widder Gyula* 8 kor., *Kun Frigyes*, *Schwarz Miksa* (Bodroszerdahely), *dr. Fuchs Emil*, *dr. Garai Armin*, *Weinberger Viktor* 7—7 kor., *dr. Ligeti József*, *Szél Bertalan* (Kisvárd), *Singer Ig-nác* 6—6 kor., *Reichard Armin*, *dr. Rosenthal Sándor*, *Sehőn Sándor*, *Zádor Frigyes*, *dr. Rosenberg Márton*, *Widder Géza*, *Szepesi Simon*, *Kardos Ignác*, *Landesman Miksa*, *dr. Gombos Gáspár*, *dr. Holló Zoltán* (Nagy-mihály), *Bettelheim Mór* 5—5 kor., *dr. Grósz Dezső*, *Dókus Gyula*, *dr. Fried-mann Benő*, *Reichard Sándor*, *Zinner Henrik*, *ö.zv. Weinberger Dávidné*, *Davidovits Adolf*, *dr. Reichard Sala-mon*, *dr. Rudali Izrael* (Gálszécs), *Waller Aladár*, *dr. Szepesi Arnold* 4—4 kor., *Haas Miklós*, *dr. Erényi Manó*, *ö.zv. Kornstein Mór*, *Rudali Samu*, *György Sándor*, *dr. Fried Samu*, *dr. Lichtenstein Jenő*, *Fornszek Béla*, *dr. Schwarz Ernő*, *dr. Nagy Arthur*, *ö.zv. Grosz Hermanné*, *Róth Józsefné*, *Zinner Adolf* 3—3 kor., *Lengyel Manó*, *Szegő Sándor*, *dr. Burger Jakab*, *Szél László*, *dr. Kell-ner Soma*, *Kun Géza* (Miskolc), *Wein-berger Dezső*, *Pallos Sándor*, *Bajkor Béla*, *Vértes Simon*, *Grünbaum Si-mon*, *Blumenfeld Jenő*, *Neuman Jenő*, *Reichard Lajos*, *Kolos Simon* 2—2 kor., *Vilkovszky Kálmán*, *Tóth La-jos* 1—1 kor. Fogadják a nemes szívű adakozók egyletünk nevében ez uton is hálás köszönetünket. *Reichard Ilona* egyl. elnök, *Bettelheim Ilon* egyl. pénztáros.

— **Egy kis gyomorrontás**, melyet a kevésbé kényes ember fel sem vesz, az érzékeny *embernél* gyakran súlyos megbetegedést von maga után. Az ilyen embernek mindig odahaza kell tartania egy palack természetes *Ferencz József-készítmény*et, mert az épp oly kiméletes mint megbízható a gyomorból eredő rosszullet gyors megszüntetésére. Ha reggeli előtt fél pohárral beveszünk, valóban ideális módon szabadulunk meg fájdalomunk-tól és mindjárt nagyobb bajnak is elejét vesszük.

**Az új évnegyed alkalmából felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk multi számához csatolt utalványon az előfizetést megújítani, illetőleg hátrálékai-akat beküldeni sziveskedjenek, nehogy lapunk további küldésé-ben akadályozva legyünk.**

**A kiadóhivatal.**

— **Javitó és magánvizsgára elő-készít egy másodéves joghallgató.** — Cim a kiadóhivatalban.

— **Teljes ellátást nyerhet egy uri családnál egy vagy két gimn. tanuló.** Cim a kiadóhivatalban.

**DUNKY FIVÉREK**

es. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljaui hely Szeché-nyitér 9.



**BAKTERIUM-MENTES**

természetes ásványviz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő és fűvényképződés-nél, a légutak és a kiválasztó szervek huru-tos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: *Tannenbaum Miksa* cégnél Sátoraljaui hely.

**Leányálmok**

férfibolondító kincsek — el-bájosító szépségek — szerelmi varázslás s szerelmi láncolat

**melyik fiatal leány nem álmodta?**

Hajdanában öreg vénasszonyoktól szerelmi italt vettek, manapság a fiatal lányok bőlecsében cselekszeme-nek s a legközelebbi drogériából gyógyszer-tárból s illatszer-üzletből

**Zuckooh-szappant** kis csomagolás 1.—magolás (ajándék) korona, nagy cso-magolás 2.50 kor.  
**Zuckooh-krémt** lézóns. tubus 1.25 k ar. nagy tubus 2.50 „

vásárolnak.  
Zuckooh-szappan és Zuckooh-krémt szépséget alkot mint a tavaszi gyöngy-virág, olcsó és gazdaságos a napi használatban, a miért is a szépsézet-i szerek eszményképét képezi.

Fiatal leányok és asszonyok! Aki szép akar lenni, az csak Zuckooh-szappannak hódoljon, aki különös szép akar lenni, az Zuckooh-krémet is használjon.

Ne halassz, ne kétkedj! **BE NEM**  
Ne nyugodj, ne pihenj addig **TELJESÜLT**  
Vágyatok célját el nem értétek, **ÓHAJOK!**  
Különb. szomeru végül maradnak.

Főraktár: *Hrabéczy Kálmán* dro-gériájában Sátoraljaui hely.

**NYILT TÉR. \*)**

A „Friedrich Wilhelm“ életbizto-sító társaság Zemplén megyében fel-ügyelőséget szervez, melynek vezeté-sére megbízható felügyelőt kíván alkalmazni. Feltételei megbízhatóság és 4000 korona övadék. Az állás 2400 korona fix fizetéssel 1200 korona uti-átalánnyal, remunációval és a má-sodik évtől kezdve beszedési jutalék-al jár. Ajánlatok a „Friedrich Wil-helm“ vezérképviselősége Kassa, Kos-suth Lajos utca 25. küldendők.

\*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

**Dr. HALÁSZ**

miskolczi szakorvos

**„SANITOL“**

száj- és fogápoló szereit.

Minden eddig létezőnél tökéle-tesebb és megbízhatóbb szerek,

melyek a legújabb megállapított tudomá-nyos és klinikai vizsgálatok alapján egye-dül sikeres és helyesnek talált alapelvek szerint készülnek. Használati utasítás sze-rint eljárva, a fogakat megvédik a romlás-tól. Végtelen kellemes szájíz. Ideálisan tiszta száj és fogak.

**Megfizethetetlen előnyük,**

hogy rendszeres használat mellett megvéd a heveny fertőző betegségektől (vörheny, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyerme-kek részére már ez okból is különösen ál-dados a használatuk. Ideális szép és jó fog-kefék. — Kaphatók használati utasítással:

**Hrabéczy Kálmán** gyógyszer és illatszer üzletében Saurjhely.

Nagy üveg számvíz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fillér. Fogpor 1 korona. Fogkefe 1 korona 40 fillér.



Felülsz szerkesztő: *Dr. Adriányi Béla.*  
Főmunkatárs: *Majtényi Géza.*  
Helyettes szerkesztő: *Roboz Hugó.*  
Laptulajdonos: *Éhler Gyula.*

**HIRDETÉSEK.**



1818/1910. Tk. szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A nagymihályi kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Lasztoméri fogyasztási szövetkezet végrehajtatónak ifj. Szopkó Mihály végrehajtást szenvedő elleni 400 és 1600 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a nagymihályi kir. járásbíró területén lévő, Lasztomér községben fekvő a lasztoméri 47. sz. tkjvben A. I. 151/b, 258. 328. 396 465. 529. 570. 623/b. 688. 759. hr. sz. jószág-tesztből B. 8. alatt ifj. Szopkó Mihályt illető ju-taléka 772 koronában, a lasztoméri 48. számú tkjvben A. I. 61. 804. hr. számú jószágtesztből B. 16. alatt ifj. Szopkó Mihályt illető jutaléka az árverést 225 koronában ezennel megállapított kiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb meg-jelölt ingatlan az 1910. évi augusztus hó 31-ik napján délelőtt 9 órakor Lasztomér község bírája házánál megtartandó nyilvános ár-

verésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fog.

Árverezni záradékozók tartoznak az ingatlan becsrával. 10% -át vagyis 77 kor. 20 fillér s 22 kor. 50 fillért bántapénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvény 42. §-ban jelzett, árfolyam-mal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes érték-papírban a kiküldött kezeikkel letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántapénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről ki-állított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a bántapénzt a Vh. utasít. 25. §. értelmében és esetében a fent jelzett jogkö-vetkezményeinek terhe alatt kiegyesíteni.

Az ingatlan a jutalékok kikiáltási ár 2/3-ánál alacsonyabb árban eladatni nem fog.  
Kelt Nagymihály, a kir. járásbírósnál mint tkvi hatóságnál 1910. évi június hó 24-én.

**Klonfár**, kir. aljbíró.

**Erzsébet-Sósfürdő**

BUDAPEST-KELENFÖLD.

Telefon 40—84. Villamos közlekedés

A modern kor igényeinek megfelelő-leg berendezve: gőzfűtés, villamos világítás. Pontos kiszolgálás. **Gyógy-javallatok:** Általános gyengeség, idegszabák, izom- és izületi csusz, köszvény, székrekedés, aranyér, al-hasi vérbőség, máj és epeutak meg-betegedése, főleg női bajoknál, minők: tisztulási rendellenességek, hüvely- és méhgyulladás, idült méhlob, húgyutak megbetegedéseinek medenczebeli lobok után visszamaradt izzadmányok steri-litálásnál. Ivókúra és forró légfürdők, vibrációs massage stb. T. cz. vendé-geinket kívánatra saját fogataink vár-ják a vonatnál. Állandó orvosi felü-gyelet. A gyógyhelyre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a für-dőigazgatóság, amely egyszersmind a Budai Királyi Keserűviz az elismert legjobb hashajtóviz szállítást is esz-közli.

Miért legjobb és legolesőbb a Sztraka-féle Menthol fogszappan? Legjobb azért, mert kellemes ízű fog-szappan a fogkőlerakodást eltávolítja, a száj savanyu és rossz ízet felírissíti, fel-üldíti, végül átható desinfi-cialó erejével a fogszappan-dást megakadályozza. Leg-olesőbb azért, mert minden-napi használat mellett is eltart s eredeti hatásából állás közben semmit sem veszít. — Kapható gyógytárakban, drogériákban 1 koronáért. 3 darabot 3 koronáért bérmentve küld Sztraka gyógyszerész Mohol.

Kapható: **Hrabéczy Kálmán** drogériájában, Sátoraljaui hely.

1320/1910. vh. sz.

**Árverési hirdetmény.**

A sátoraljaui helyi kir. járásbíró-ság 1910. V. 103/4. sz. kiküldő vég-zése folytán Weisz Mór 430 korona követelésének és járulékaiknak kielé-vegett 1910. évi július hó 5-én d. e. 9 1/2 órakor Sátoraljaui helyben, Kazin-czy-utca 18. szám alatt a végrehaj-tást szenvedő lakásán elárverezem azon 1998 koronára becsült ingókat, melyeket a budapesti V. ker. kir. járásbíró 1908. Sp. XI. 1358/3. sz. végrehajtást rendelő végzése folytán az 1909. V. 302/2. sz. végrehajtási jkvben 1—16 tétel alatt lefoglaltam, u. m.: házi butorokat stb.

Sátoraljaui hely, 1910. június hó 15-én.

**Rosner Imre**, kir. végrehajtó.

**Kálosi M.**  
mosó és vegytisztító intézete  
SÁTORALJAUI HELY

**Olcsóbb lett a gallértisztítás!!**

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyan, mint a kaucok gallér. — Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint belől kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel berendezett **fehéremű és vegytisztító intézetemben** hol minden gallér éle oly géppel lesz simítva, hogy annak viselője meg van védve a nyak kidör-zölésétől. **1 gallér 5 fill., 1 pár kézeltő 10 fill.**

Julius  
S  
LUG  
rekedség  
Vil  
Szatmár  
hanyago  
megtern  
tok; 15  
rét-lege  
Kényelm  
sági ép  
Ara: 25  
tési felt  
Budapes  
né  
KI  
BUD  
Legju  
Alapít

# SZTOJKAI

## LUGOS SÓS SAVANYÚVIZ

rekedtség, köhögés és nátha ellen. Cukorbetegségeknek speciális gyógyszer.

Főraktár Sátoraljauhelyben:

Vilkovszky és Tóth cégnél.

## Javító és pótvizsgákra

biztos sikerrel készít elő középiskolai tanulókat a tanításban nagy jártassággal bíró érettségizett fiatal ember. Vidékre is elmegy. Leveleket „Korrepetitor“ Sátoraljauhely, címre „Postrestant“ kéri küldeni.

## Eladó

Szatmár mellett gazdaságilag elhanyagolt 2000 holdas, mindent megtermő kötött talaju grófi birtok; 1500 hold szántó, 300 hold rét-legelő, 200 hold tölgyerdő. Kényelmes urilak, minden gazdasági épület, vasut a birtokon. — Ara: 250,000 forint, könnyű fizetési feltételek. **Daláry Edvard** Budapest, IX., Ráday-utca 23.

## KRISTÁLY

forrassavanyuviz.

Étvágyat javít. — Gyomorrontást megakadályoz. Több mint ezer orvos ajánlja.

Kapható minden fűszer és csemege üzletben, jobb vendéglőben és kávéházban. — Főraktár: Lipschitz Adolf cégnél, Sátoraljauhely.

Szt. Lukácsfürdő Kútvállalat Rt. Budapest, (Buda.)



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD**  
Budapest, Váci-körút 63.  
Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:  
Locomoblok és cséplőgépek, benzomotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, löhercséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszálógépek, marokrakó- és kévektő-aratógépek, szénagyűjtők, széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, kukorica-morzsolók, szecska-vágók, répavágók, darálók, őrlőmalmok, egytemes aczélek, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb mezőgazdasági gépek.

## Figyelmeztetés!

A Schicht szarvasszappan valódi csakis a Schicht

névvel és a „szarvas“ védjeggyel!



## BRZORÁD REZSÓ

ajánlja szénsavval telített

sárospataki

## kiskúti forrásvizét

Egészséges, kellemes üdítő ital magában, borral vagy gyümölcs-szőrppel.

Olcsó ár.

Kapható 1 lit. és 1 1/2 lit. palackokban Sátoraljauhelyben: Behyna Testvérek, Bilanovits P. és Társa és Gyarmathy Béla urak üzletében.

## BOLINDER-nyersolajmotorok, nyersolajlokomobilok

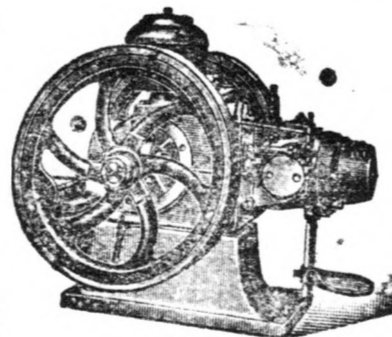
csak

## Szabó Emil és Társa cégnél

Budapest, V., Ferenc József-tér 6. szám.

(Gresham-palota, a lánchíddal szemben) kaphatók.

Sürgőnyczim Szabóék Budapest



Telefon 76-48.

Szivógázmotorok. Benzinmotorok. Cséplőgépek. Malomberendezések. Árjegyzék ingyen és bérmentve.



**HERKULES MOTOR VALLALAT**  
BUDAPEST V. VÁCI-KÖRÚT 30.  
ELISMERT LEGHIRESEBB CSÉPLŐKÉSZLETEK TELJES JÓTÁLÁSSAL  
ÜZEMBEN BÁRMIKOR MEGTEKINTHETŐK.  
ELSŐRENDŰ SZIVÓGÁZTELEPEK ÜZEMKÖLTSG. LŐERŐ ÓRÁNKINT KB. 1 1/2-2 FILLÉR  
ÜZEMZAVAROK KIZÁRVA. ÁRJEGYZÉK INGYEN.



Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsér harisnyák. Múlábakat és műkezeket amputáltak részére, testgyenesítő-, járó- és támogató-, mű- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénkötek részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes czikkeket készíti a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabb gyári árak mellett cs. és kir. szabad. sérvkötők és testgyenesítő gépek gyára.

## KELETI J.

BUDAPEST, IV., Koronaherozeg-utca 17.  
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.  
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

Védjegy.

Egy kávékanálnyi



## Dr. Oetker-féle sütőporból

elegendő, hogy a süteményt, tésztát kiadóbbá könnyebbé, emészthetőbbé és izesebbé tegye.

Egy kis csomag ára 12 fill. 1/4 kg. liszthez elegendő

Receptkönyvek föltétlenül jónak bizonyultak receptekkel mindenütt, ingyen kaphatók.

## STUBNYA FÜRDŐ

518 méter t. f. m. 88-49° C fokú hévízzel. Budapest-Ruttkal fővonalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok:

## REUMA KOSZVÉNY

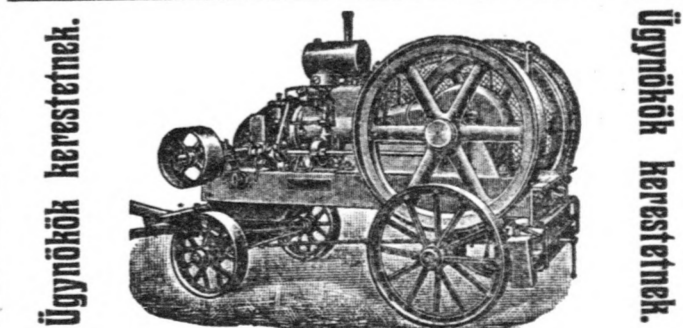
ízületi és izomreumás megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecceema, prurigo, psoriasis.

## MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és természetes fürdő, pakolás, izadási kurák, villamosítás, masszázs és hideggyógykezelés. Pompás fűtési, fenyőerdők közepette, eltorlulva a Tatrahegység egyik remek fensíkján és így megbecsülhetetlen mint légyóghely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Állandó előkelő uri közönséggel.

Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény. Képes prospektussal és fényvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Hivatalos fürdőorvos: Dr. Alth Egon lovag székesfővárosi gyakorkló orvos.



## EREDETI „CHRISTOPH“!

benzin szivógáz-motorok, lokomobilok és NYERSOLAJ-MOTOROK

ma az első helyen állanak. A „CHRISTOPH“ név garancia. 75 éves kísérletek és tapasztalatok eredménye.

Kérjen árjegyzéket.

DÉNES B. motorspecialista cégtől Budapest, V., Lipót-körút 15.



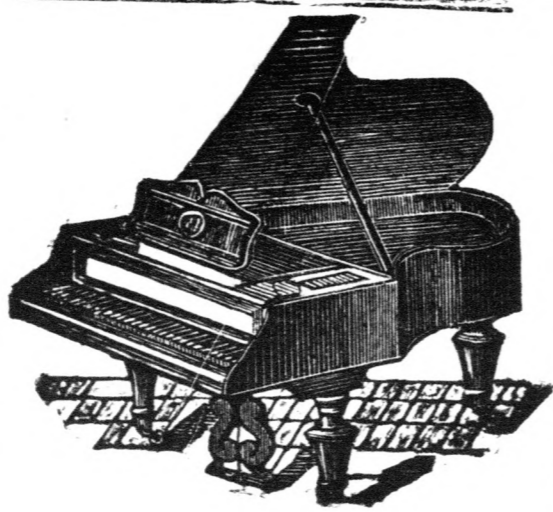
Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a hira,  
Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve“;  
Eredeti csak az, a mely üvegben van,  
És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal  
És ne kinozzon téged semmiféle rovar,  
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,  
Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.

Zongoraterem  
és kikölcsönző intézet.

Uj és használt  
Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron  
ugy esérébe, mint részletfizetésre kap-  
hatók, továbbá zongora hangolás és  
javításra előjegyzések eszközölhetők  
Udvardi Szaniszlónál  
Sátoraljajuhelyben.



LEGUJABB SZERKEZETŰ  
**CZIMBALMOK**

Schunda Vencze József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljajuhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

A mult év szomorú tapasztalatai mindenkit meggyőzhettek  
arról, mily fontos dolog a szőlőbetegségek ellen idejében és  
kellő módon védekezni.

A szőlő peronoszpórája ellen a dr. Aschenbrandt-féle

## BORDÓI POR

a legbiztosabb és legtartósabb hatású szer.

Különösen jól jártak azok, akik a nagymértékben mutakozó  
fürtperonoszpóra ellen a tudományos vizsgálatokból merített s ide-  
jében közzétett tapasztalatok szerint a permetezést a dr. Aschen-  
brandt-féle

## RÉZKÉNFOR-RAL

való porozással egészítik ki.

Azért ne mulassza el senki, hogy ezenül szőlőjét idejében és  
legalább kétszer dr. Aschenbrandt-féle rézkénporral befújtsassa.

A rézkénpor amellet a LISZTHARMATNAK egyetlen fel-  
tétlen biztos ellenszere. Nemesak megóvja a bogyókat az infe-  
kciótól, hanem a megtámadott fürtöket meg is gyógyítja.

Az ASCHENBRANDT-féle porok árai loco Budapest raktár

a bordói poré

50 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	62 fillér
10 és 5 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	66 "
2 kilogr.-os dobozokban, kilogr.-kint	67 "

a rézkénporé

50 kilogr.-os zsákokban kilogr.-kint	45 fillér
10 és 5 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	49 "
2 kilogr. os dobozokban, kilogr.-kint	50 "

Ismertető füzeteket, használati utasításokat küld és a rendelések  
pontos teljesítéséért szavatol a

**Magyar Mezőgazdák Szövetkezete**

Budapest, V. ker., Alkotmány-utca 31. szám.

A por ezenkívül kapható és megrendelhető: Gyarmathy Bélánál  
Sátoraljajuhely, Abaffy Lászlónál Szerencs, Kardos Jánosnál Terezal,  
Steinfest D.-nél Királyhelmez, Goldstein Sámuelnél Tolcsva.

Megjelenés

Szerkesztő

Telefon

Kézirat

Nyitvatartás

Május

Az a...  
lyet a ké...  
össze, h...  
muk legy...  
rendjére...  
mény né...  
máynak...  
levölég...  
országot...  
minél elő...  
végből ki...  
a képvis...  
tárgyalás...  
indemnitá...  
Justh Gy...  
egyetértő...  
landók be...  
állapot su...  
cselekvés...  
mértékben...  
provokált...  
elnök, ak...  
nem szánd...  
tenui, elál...

Ezzel t...  
nyögheti...  
Akinek va...  
nemű jár...  
várjon ös...  
tetlenül...  
Gyulának...  
méltóztat...  
lam kiker...  
s folyósi...  
az állam...  
ezrei kis...  
megsnyil...  
zal ezek...  
s hogy az...  
amelyekh...  
egzisztenc...  
ki tudja...  
lődnak, n...  
Kossuth...  
gyobb ell...  
nek nyila...  
tervébe...  
Gyula és...  
minden or...  
a felirati...  
tűzteni.

Am jó...  
találják i...  
lelőssége...  
ennek a...  
sulyát és...  
menteni...  
Mert mag...  
zete azér...  
diktje ell...  
ség arra...  
igy álljan...  
Hiszen a...  
tartási ös...  
éppen azé...  
mert polit...  
dőség, a...  
adta és m...  
akarják e...